

# Adroddiad ar yr Archwiliad o'r Cyfrifon – Cyngor Gwynedd

Blwyddyn archwilio: 2023-24

Dyddiad cyhoeddi: Tachwedd 2024

Cyfeirnod y ddogfen: 4597A2024



Paratowyd y ddogfen hon fel rhan o waith a gyflawnir yn unol â swyddogaethau statudol. Ceir rhagor o wybodaeth yn ein [Datganiad o Gyfrifoldebau](#).

Archwilio Cymru yw'r enw torfol anstatudol ar gyfer Archwilydd Cyffredinol Cymru a Swyddfa Archwilio Cymru, sy'n endidau cyfreithiol ar wahân y mae ganddynt ill dau eu swyddogaethau cyfreithiol eu hunain fel a ddisgrifir uchod. Nid yw Archwilio Cymru yn endid cyfreithiol ac nid oes ganddo ef ei hun unrhyw swyddogaethau.

Ni chymerir unrhyw gyfrifoldeb gan yr Archwilydd Cyffredinol, staff Swyddfa Archwilio Cymru na, lle y bo'n berthnasol, yr archwilydd a benodwyd mewn perthynas ag unrhyw aelod, cyfarwyddwr, swyddog neu gyflogai arall yn eu cymhwyster unigol, nac mewn perthynas ag unrhyw drydydd parti.

Os ceir cais am wybodaeth y gall y ddogfen hon fod yn berthnasol iddi, tynnir sylw at y Cod Ymarfer a gyhoeddwyd o dan adran 45 Deddf Rhyddid Gwybodaeth 2000. Mae Cod adran 45 yn nodi'r arfer o ran trin ceisiadau a ddisgwyllir gan awdurdodau cyhoeddus, gan gynnwys ymgynghori â thrydydd partiön perthnasol. Mewn perthynas â'r ddogfen hon, mae Archwilydd Cyffredinol Cymru, Swyddfa Archwilio Cymru a, lle y bo'n berthnasol, yr archwilydd a benodwyd yn drydydd partiön perthnasol. Dylid anfon unrhyw ymholiadau ynglŷn â datgelu neu aildefnyddio'r ddogfen hon at [Swyddfa Archwilio Cymru yn swyddog.gwybodaeth@archwilio.cymru](mailto:swyddog.gwybodaeth@archwilio.cymru).

Rydym yn croesawu gohebiaeth a galwadau ffôn yn Gymraeg a Saesneg. Ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

Mae'r ddogfen hon hefyd ar gael yn Saesneg. This document is also available in English.

# Ynglŷn ag Archwilio Cymru

## Ein nodau a'n huchelgeisiau

### Rhoi Sicrwydd



i bobl Cymru bod arian cyhoeddus yn cael ei reoli'n dda

### Egluro



sut mae arian cyhoeddus yn cael ei ddefnyddio a sut mae'n diwallu anghenion pobl

### Ysbrydoli



a grymuso'r sector cyhoeddus yng Nghymru i wella



Manteisio'n llawn ar ein persbectif, ein harbenigedd a'n dyfnder mewnwelediad unigryw



Cryfhau ein sefyllfa fel llais awdurdodol, dibynadwy ac annibynnol



Cynyddu ein gwelededd, ein dylanwad a'n perthnasedd



Bod yn sefydliad enghreifftiol ar gyfer y sector cyhoeddus yng Nghymru a thu hwnt

# Cynnwys

Cyflwyniad	5
Cipolwg ar eich archwiliad	6
Adroddiad manwl	
Perthnasedd y datganiadau ariannol	7
Cydymffurfio moesegol	8
Barn archwilio arfaethedig	9
Materion a gododd yn ystod yr archwiliad	10
Atodiadau	
Atodiad 1 – Adroddiad archwilio arfaethedig	12
Atodiad 2 – Llythyr sylwadau	16
Atodiad 3 – Crynodeb o gywiriadau a wnaed	19
Ansawdd archwilio	23
Eich cefnogi chi	24

# Cyflwyniad

Rwyf bellach wedi cwblhau fy archwiliad i raddau helaeth yn unol â'm Cynllun Archwilio Manwl 2024 yn amodol ar gwblhau camau gweithdrefn archwilio terfynol. Os bydd unrhyw faterion yn codi o'r gwaith hwn, byddwn yn rhoi diweddariad llafar i Pwyllgor Llywodraethu ac Archwilio.

Mae'r Adroddiad hwn ar yr Archwiliad o'r Cyfrifon yn crynhoi prif ganfyddiadau fy archwiliad o'ch Datganiad o'r Cyfrifon 2023-24. Mae fy nhîm eisoes wedi trafod y materion hyn gyda'r Pennaeth Cyllid a'i staff.

Rwy'n ddiolchgar iawn i'ch swyddogion am eu cymorth wrth gynnal yr archwiliad hwn.



**Adrian Crompton**  
Archwilydd  
Cyffredinol Cymru

# Cipolwg ar eich archwiliad



## Barnau archwilio

Rydym yn bwriadu rhoi barn archwilio ddiamedod ar y cyfrifon.

Nid oes gennym unrhyw beth i adrodd arno dan yr adrannau eraill o'm hadroddiad h.y. y rhai sy'n ymwneud â busnes gweithredol; gwybodaeth arall; materion eraill; neu faterion y cyflwynaf adroddiad arnynt drwy eithriad.



## Materion arwyddocaol

Mae camddatganiadau nas cywirwyd o £5.1 miliwn gros yn y cyfrifon.



## Perthnasedd

Perthnasedd £5,703,000

Trothwy adrodd ('dibwys') £285,000

Meysydd o ddiddordeb penodol:

- Adroddiad ar gydnabyddiaeth ariannol - uwch swyddogion £1,000
- Datgeliadau trydydd parti - unigolion £10,000

# Perthnasedd y datganiadau ariannol



## Perthnasedd £5.703 miliwn

Fy nod yw adnabod a chywiro camddatganiadau perthnasol, h.y. y rhai a allai achosi fel arall i ddefnyddiwr y cyfrifon gael ei gamarwain.

Cyfrifir perthnasedd gan ddefnyddio:

- gwariant gros yn 2023-24 o £570.304 miliwn.
- Canran perthnasedd o 1%

Rwy'n cymhwyso'r ganran perthnasedd i wariant gros i gyfrifo perthnasedd.

Byddaf yn adrodd wrthyich ar unrhyw gamddatganiadau uwchlaw £285,000, a gyfrifir fel 5% o berthnasedd (a elwir yn 'lefel ddibwys').



## Meysydd o ddiddordeb penodol

Ceir rhai meysydd yn y cyfrifon a all fod o fwy o bwysigrwydd i ddefnyddiwr y cyfrifon. Rydym yn pennu lefelau perthnasedd is ar gyfer y rhain fel a ganlyn:

- |  |         |
|--|---------|
| • Adroddiad ar gydnabyddiaeth ariannol - uwch swyddogion | £1,000  |
| • Datgeliadau trydydd parti - unigolion                  | £10,000 |

# Cydymffurfio moesegol



## Cydymffurfio â safonau moesegol

Rydym yn credu:

- Ein bod wedi cydymffurfio â'r safonau moesegol y mae'n ofynnol i ni eu dilyn wrth wneud ein gwaith.
- Ein bod wedi aros yn annibynnol arnoch chi.
- Nad yw ein gwrthrychedd wedi cael ei beryglu.
- Yn ein Cynllun Manwl, fe eglurom fod gan y Rheolwr Archwilio (Archwilio Ariannol) a'r Arweinwyr Archwilio (Archwilio Ariannol ac Archwilio Perfformiad) gydnabyddiaethau a/neu deulu a gyflogir gan y Cyngor. Rydym yn cadarnhau bod y mesurau diogelu arfaethedig i liniaru'r bygythiad posibl i annibyniaeth a nodir yn ein Cynllun Archwilio wedi gweithredu fel y bwriadwyd.



# Barn archwilio arfaethedig



## Barn archwilio

Rydym yn bwriadu cyhoeddi barn archwilio **ddiamod** ar gyfrifon eleni unwaith y byddwch wedi darparu Llythyr Sylwadau ar ein cyfer (gweler isod).

Caiff ein hadroddiad archwilio arfaethedig ei nodi yn **Atodiad 1**.



## Llythyr sylwadau

Llythyr ffurfiol yw Llythyr Sylwadau sy'n eich galluogi i gadarnhau wrthym bod yr wybodaeth a ddarparwyd ar ein cyfer yn ystod yr archwiliad yn gywir ac yn gyflawn. Mae peth o'r wybodaeth hon wedi'i nodi'n wybodaeth sy'n angenrheidiol yn ôl safonau archwilio; gall gwybodaeth arall ymwneud yn benodol â'ch archwiliad.

Mae'r llythyr yr ydym yn gofyn i chi ei lofnodi wedi'i gynnwys yn **Atodiad 2**.

# Materion a gododd yn ystod yr archwiliad



## Camddatganiadau

Mae camddatganiad yn digwydd lle nad yw gwybodaeth yn y cyfrifon yn unol â safonau archwilio.

### Camddatganiadau nas cywirwyd

Rydym yn nodi isod y camddatganiadau a ganfuom yn y cyfrifon, sydd wedi cael eu trafod gyda'r rheolwyr ond sy'n dal heb eu cywiro. Gofynnwn i chi gywiro'r rhain.

Os byddwch yn penderfynu peidio â chywiro'r camddatganiadau hyn, gofynnwn i chi ddarparu'r rhesymau ar ein cyfer yn ysgrifenedig dros beidio â'u cywiro:

- Nododd ein gwaith wallau cyfrifo gwerth £3.2 miliwn (gan arwain at dân ddatganiad net o £0.09 miliwn ar y gronfa ail brisio ac £0.01 miliwn net gôr ddatganiad ar y Datganiad Incwm a Gwariant Cynhwysfawr) mewn perthynas a phrisio asedau a brisiwyd o dan Gost Ail-adeiladu Dibrisiedig gan fod y taflenni prisio ategol yn cynnwys gwallau. Gan nad yw'r camddatganiad yn faterol, nid yw'r Cyngor wedi cywiro'r gwall yma.
- Nododd ein gwaith profi ar ychwanegiadau asedau fod pedwar ased gwerth £0.6 miliwn wedi'u cam ddsbarthu. Gan nad yw'r camddatganiad yn faterol, nid yw'r Cyngor wedi cywiro'r gwall yma.
- Nododd ein gwaith fod gwariant ac incwm corfforaethol mewn perthynas â taliadau budd-dal tai wedi'u gôr ddatgan hyd at £0.4 miliwn yr un gan fod rhain yn daliadau mewnol rhwng adrannau oedd heb eu diystyru. Gan nad yw'r camddatganiad yn faterol, nid yw'r Cyngor wedi cywiro'r gwall yma.
- Nododd ein gwaith fod problem gyda'r fformiwla yn y papur gwaith 'Rhwymedigaethau Tirlenwi - Rhagamcanion'. Roedd hyn yn golygu bod y ddarpariaeth ar gyfer tri safle tirlenwi wedi'i chamgyfrifo. Arweiniodd hyn at gamgymeriad gros o £1.1 miliwn (£0.08 miliwn net). Gan nad yw'r camddatganiad yn faterol, nid yw'r Cyngor wedi cywiro'r gwall yma.

### Camddatganiadau a gywirwyd

Yn ystod ein harchwiliad, canfuom rhai gamddatganiadau sydd wedi cael eu cywiro gan y rheolwyr, ond y dylid eu dwyn i'ch sylw chi yn ein tyb ni.

Caiff y rhain eu nodi yn Atodiad 3.



## **Materion arwyddocaol eraill**

Yn ychwanegol at y camdatganiadau a ganfuwyd yn ystod yr archwiliad rydym hefyd yn adrodd wrthyh ar faterion arwyddocaol eraill. Ni chanfuwyd unrhyw faterion o'r fath yn ystod yr archwiliad.

# Atodiad 1

## Adroddiad archwilio arfaethedig

### Adroddiad Archwilydd Cyffredinol Cymru i aelodau Cyngor Gwynedd

#### Barn ar y datganiadau ariannol

Rwyf wedi archwilio datganiadau ariannol Cyngor Gwynedd ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben ar 31 Mawrth 2024 dan Ddeddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004.

Mae datganiadau ariannol Cyngor Gwynedd yn cynnwys y Dadansoddiad o Wariant a Chyllid, y Datganiad Symudiadau mewn Cronfeydd wrth Gefn, y Datganiad Incwm a Gwariant Cynhwysfawr, y Fantolen, y Datganiad Llifoedd Arian Parod, a'r nodiadau cysylltiedig, gan gynnwys y polisïau cyfrifyddu perthnasedd arwyddocaol.

Y fframwaith adrodd ariannol a gymhwyswyd wrth eu paratoi yw'r gyfraith berthnasol a'r safonau cyfrifyddu rhyngwladol a fabwysiadwyd yn y DU fel y'u dehonglwyd ac y'u haddaswyd gan y Cod Ymarfer ar gyfer Cadw Cyfrifon Awdurdodau Lleol yn y Deyrnas Unedig 2023-24.

Yn fy marn i, ym mhob ffordd berthnasol, mae'r datganiadau ariannol:

- yn rhoi darlun gwir a theg o sefyllfa ariannol Cyngor Gwynedd ac o'i incwm a'i wariant ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben ar y dyddiad hwnnw; ac
- wedi'u paratoi'n briodol yn unol â gofynion deddfwriaethol a'r safonau cyfrifyddu rhyngwladol a fabwysiadwyd yn y DU fel y'u dehonglwyd ac y'u haddaswyd gan y Cod Ymarfer ar gyfer Cadw Cyfrifon Awdurdodau Lleol yn y Deyrnas Unedig 2023-24.

#### Sail y farn

Cynhaliais fy archwiliad yn unol â'r gyfraith berthnasol a'r Safonau Rhyngwladol ar Archwilio yn y DU (ISAs (Y DU)) a Nodyn Ymarfer 10 'Archwilio Datganiadau Ariannol Endidau'r Sector Cyhoeddus yn y Deyrnas Unedig'. Caiff fy nghyfrifoldebau dan y safonau hynny eu disgrifio ymhellach yn yr adran o'm hadroddiad sy'n nodi cyfrifoldebau'r archwilydd am archwilio'r datganiadau ariannol.

Mae fy staff a minnau'n annibynnol ar y Cyngor Gwynedd yn unol â'r gofynion moesegol sy'n berthnasol i'm harchwiliad o'r datganiadau ariannol yn y DU, gan gynnwys Safon Foesegol y Cyngor Adrodd Ariannol, ac rwyf wedi cyflawni fy nghyfrifoldebau moesegol eraill yn unol â'r gofynion hyn. Credaf fod y dystiolaeth archwilio yr wyf wedi'i chael yn ddigonol ac yn briodol i ddarparu sail i'm barn.

#### Casgliadau sy'n ymwneud â busnes gweithredol

Wrth archwilio'r datganiadau ariannol, rwyf wedi dod i'r casgliad bod defnyddio'r sail gyfrifyddu busnes gweithredol i baratoi'r datganiadau ariannol yn briodol.

Yn seiliedig ar y gwaith yr wyf wedi'i gyflawni, nid wyf wedi adnabod unrhyw ansicrwydd perthnasol mewn perthynas â digwyddiadau neu amodau a all, yn unigol neu ar y cyd, fwrw amheuaeth sylweddol ar allu Cyngor Gwynedd i barhau i fabwysiadu'r sail gyfrifyddu busnes gweithredol am gyfnod o ddeuddeg mis o leiaf o'r dyddiad pan awdurdodir cyhoeddi'r datganiadau ariannol.

Caiff fy nghyfrifoldebau i a chyfrifoldebau'r swyddog cyllid cyfrifol mewn perthynas â busnes gweithredol eu disgrifio yn yr adrannau perthnasol o'r adroddiad hwn.

## Gwybodaeth arall

Mae'r wybodaeth arall yn cynnwys yr wybodaeth yn yr Datganiad o'r Cyfrifon, heblaw am y datganiadau ariannol a'm hadroddiad i fel archwilydd ar y rhain. Y Swyddog Cyllid Cyfrifol sy'n gyfrifol am yr wybodaeth arall yn yr Datganiad o'r Cyfrifon. Nid yw fy marn am y datganiadau ariannol yn cwmpasu'r wybodaeth arall a, heblaw i'r graddau a nodir yn benodol fel arall yn fy adroddiad, nid wyf yn mynegi unrhyw fath o gasgliad sicrwydd ar yr wybodaeth arall honno.

Fy nghyfrifoldeb i yw darllen yr wybodaeth arall ac, wrth wneud hynny, ystyried a yw'r wybodaeth arall yn berthnasol anghyson â'r datganiadau ariannol neu wybodaeth a gafwyd wrth gyflawni'r archwiliad, neu'n ymddangos fel arall fel pe bai wedi cael ei chamddatgan yn berthnasol. Os wyf yn canfod anghysonderau perthnasol o'r fath neu wybodaeth berthnasol o'r fath sy'n ymddangos fel pe bai wedi cael ei chamddatgan, mae'n ofynnol i mi benderfynu a yw hyn yn achosi camddatganiad perthnasol yn y datganiadau ariannol eu hunain. Yn seiliedig ar y gwaith yr wyf wedi'i wneud, os wyf yn dod i'r casgliad bod yr wybodaeth arall hon wedi'i chamddatgan yn berthnasol, mae'n ofynnol i mi nodi'r ffaith honno.

Nid oes unrhyw beth gennyf i'w nodi yn hyn o beth.

## Barn ar faterion eraill

Yn fy marn i, yn seiliedig ar y gwaith a wnaed yn ystod fy archwiliad:

- mae'r wybodaeth a geir yn yr Adroddiad Naratif ar gyfer y flwyddyn ariannol y paratowyd y datganiadau ariannol ar ei chyfer yn gyson â'r datganiadau ariannol ac yn unol â'r Cod Ymarfer ar gyfer Cadw Cyfrifon Awdurdodau Lleol yn y Deyrnas Unedig 2023-24.;
- mae'r wybodaeth a roddir yn y Datganiad Llywodraethu ar gyfer y flwyddyn ariannol y paratowyd y datganiadau ariannol ar ei chyfer yn gyson â'r datganiadau ariannol ac yn unol â'r canllawiau.

## Materion y cyflwynaf adroddiad arnynt drwy eithriad

Yng ngoleuni'r wybodaeth a'r ddealltwriaeth am Cyngor Gwynedd a'i amgylchedd a gafwyd yn ystod yr archwiliad, nid wyf wedi nodi unrhyw gamddatganiadau perthnasol yn yr Adroddiad Naratif na'r Datganiad Llywodraethu.

Nid oes gennyf unrhyw beth i'w nodi o ran y materion canlynol, y cyflwynaf adroddiad i chi arnynt os bydd yr amgylchiadau canlynol yn berthnasol, yn fy marn i:

- nid wyf wedi cael yr holl wybodaeth ac esboniadau y mae eu hangen arnaf ar gyfer fy archwiliad;
- ni chadwyd cofnodion cyfrifyddu digonol, neu ni chafwyd ffurflenni sy'n ddigonol ar gyfer fy archwiliad o ganghennau nad ymwelodd fy nhîm â hwy; neu
- nid yw'r datganiadau ariannol yn gyson â'r cofnodion a'r ffurflenni cyfrifyddu.

## Cyfrifoldebau'r swyddog cyllid cyfrifol am y datganiadau ariannol

Fel a esbonnir yn fanylach yn y Datganiad o Gyfrifoldebau am y Datganiad Cyfrifon y swyddog cyllid cyfrifol sy'n gyfrifol am:

- baratoi'r datganiad cyfrifon sy'n rhoi darlun gwir a theg ac sy'n cydymffurfio ag arferion priodol;
- cadw cofnodion cyfrifyddu priodol;
- pa bynnag reolaethau mewnol sy'n angenrheidiol ym marn y swyddog cyllid cyfrifol i allu paratoi datganiadau cyfrifon heb unrhyw gamddatganiadau perthnasol, boed hynny trwy dwyll neu wall;
- asesu gallu Cyngor Gwynedd i barhau fel busnes gweithredol, gan ddatgelu fel y bo'n gymwys, faterion sy'n ymwneud â'r busnes gweithredol a defnyddio sail gyfrifyddu busnes gweithredol oni bai bod y swyddog cyllid cyfrifol yn rhagweld na fydd y gwasanaethau a ddarperir gan Cyngor Gwynedd yn parhau i gael eu darparu yn y dyfodol.

## **Cyfrifoldebau'r archwilydd am archwilio'r datganiadau ariannol**

Fy nghyfrifoldeb yw archwilio'r datganiadau ariannol yn unol â Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004.

Fy amcanion yw cael sicrwydd rhesymol ynghylch p'un a yw'r datganiadau ariannol yn eu cyfanrwydd yn rhai heb unrhyw gamddatganiad perthnasol, boed hynny trwy dwyll neu wall, a chyhoeddi adroddiad archwilydd sy'n cynnwys fy marn. Mae sicrwydd rhesymol yn lefel uchel o sicrwydd, ond nid yw'n gwarantu y bydd archwiliad a gynhelir yn unol â'r Safonau Rhyngwladol ar Archwilio yn y DU wastad yn canfod camddatganiad perthnasol pan fo'n bodoli. Gall camddatganiadau ddeillio o dwyll neu wall ac fe'u hystyrir yn berthnasol os, yn unigol neu gyda'i gilydd, gellid yn rhesymol ddisgwyl iddynt ddylanwadu ar benderfyniadau economaidd defnyddwyr a wneir ar sail y datganiadau ariannol hyn.

Mae afreolaidd-dra, gan gynnwys twyll, yn golygu achosion o ddiffyg cydymffurfio â deddfau a rheoliadau. Rwy'n dylunio gweithdrefnau yn unol â'm cyfrifoldebau, a nodir uchod, i ganfod camddatganiadau perthnasol mewn perthynas ag afreolaidd-dra, gan gynnwys twyll.

Roedd fy ngweithdrefnau'n cynnwys y canlynol:

- Holi'r rheolwyr, a'r rhai sy'n gyfrifol am lywodraethu, gan gynnwys cael ac adolygu dogfennaeth ategol mewn perthynas â pholisïau a gweithdrefnau Cyngor Gwynedd sy'n ymwneud ag:
  - adnabod, gwerthuso a chydymffurfio â deddfau a rheoliadau a pha un a oeddent yn ymwybodol o unrhyw achosion o ddiffyg cydymffurfio;
  - canfod ac ymateb i'r risgiau o dwyll a pha un a oes ganddynt wybodaeth am unrhyw dwyll gwirioneddol, tybiedig neu honedig; a hefyd
  - y rheolaethau mewnol a sefydlwyd i liniaru risgiau sy'n gysylltiedig â thwyll neu ddiffyg cydymffurfio â deddfau a rheoliadau.
- Ystyried fel tîm archwilio sut a ble allai twyll ddigwydd yn y datganiadau ariannol ac unrhyw ddangosyddion posibl o dwyll. Fel rhan o'r drafodaeth hon, canfûm botensial ar gyfer twyll yn y meysydd canlynol: rheolwyr yn gwrthwneud rheolaethau a chofnodi dyddlyfrau anarferol;
- Cael dealltwriaeth am y fframwaith awdurdod sydd gan Cyngor Gwynedd, yn ogystal â fframweithiau cyfreithiol a rheoleiddiol eraill y mae Cyngor Gwynedd yn gweithredu oddi mewn iddynt, gan ganolbwyntio ar y deddfau a'r rheoliadau hynny a gafodd effaith

uniongyrchol ar y datganiadau ariannol neu a gafodd effaith sylfaenol ar weithrediadau Cyngor Gwynedd.

- Cael dealltwriaeth am berthnasoedd partion cysylltiedig.

Yn ychwanegol at yr uchod, roedd fy ngweithdrefnau i ymateb i risgiau a ganfuwyd yn cynnwys y canlynol:

- adolygu'r datgeliadau yn y datganiadau ariannol a phrofi yn erbyn dogfennaeth ategol i asesu cydymffurfiaeth â deddfau a rheoliadau perthnasol a drafodir uchod;
- holi'r rheolwyr a'r Cyngor Gwynedd ynghylch ymgyfreithiad a hawliadau gwirioneddol a phosibl;
- darllen cofnodion cyfarfodydd y rhai sy'n gyfrifol am lywodraethu;
- wrth fynd i'r afael â'r risg o dwyll trwy wrthwneud rheolaethau gan reolwyr, profi priodoldeb cofnodion dyddlyfr ac addasiadau eraill; asesu a yw'r dyfarniadau a wnaed wrth lunio amcangyfrifon cyfrifyddu'n rhoi arwydd o wŷr duedd bosibl; a gwerthuso'r rhesymeg fusnes dros unrhyw drafodion arwyddocaol sy'n anarferol neu y tu allan i gwrs arferol busnes.

Fe wnes i hefyd gyfleu deddfau a rheoliadau dynodedig perthnasol a risgiau posibl o dwyll i holl aelodau'r tîm archwilio ac aros yn effro i unrhyw arwyddion o dwyll neu ddiffyg cydymffurfio â deddfau a rheoliadau trwy gydol yr archwiliad.

Effeithir ar y graddau y mae fy ngweithdrefnau'n gallu canfod afreolaidd-dra, gan gynnwys twyll, gan yr anhawster cynhenid o ran canfod afreolaidd-dra, effeithiolrwydd rheolaethau Cyngor Gwynedd a natur, amseriad a hyd a lled y gweithdrefnau archwilio a gyflawnwyd.

Ceir disgrifiad pellach o gyfrifoldebau'r archwilydd am archwilio'r datganiadau ariannol ar wefan y Cyngor Adrodd Ariannol yn [www.frc.org.uk/auditorsresponsibilities](http://www.frc.org.uk/auditorsresponsibilities). Mae'r disgrifiad hwn yn rhan o'm hadroddiad archwilio.

## **Cyfrifoldebau eraill yr archwilydd**

Rwy'n cyfathrebu gyda'r rhai sy'n gyfrifol am lywodraethu ynghylch, ymhlith materion eraill, cwmpas ac amseriad arfaethedig yr archwiliad a chanfyddiadau archwilio arwyddocaol, gan gynnwys unrhyw ddiffygion arwyddocaol mewn rheolaeth fewnol yr wyf yn eu hadnabod yn ystod fy archwiliad.

## **Tystysgrif cwblhau'r archwiliad**

Yr wyf yn tystio fy mod wedi cwblhau'r archwiliad o gyfrifon Cyngor Gwynedd yn unol â gofynion Deddf Archwilio Cyhoeddus (Cymru) 2004 a Chod Ymarfer Archwilio Archwilydd Cyffredinol Cymru.

Adrian Crompton  
Archwilydd Cyffredinol Cymru  
29 Tachwedd 2024

1 Cwr y Ddinas  
Stryd Tyndall  
Caerdydd, CF10 4BZ

# Atodiad 2

## Llythyr sylwadau

Archwilydd Cyffredinol Cymru  
Swyddfa Archwilio Cymru  
1 Cwr y Ddinas  
Caerdydd  
CF10 4BZ

28 Tachwedd 2024

### Sylwadau ynghylch datganiadau ariannol 2023-24

Darperir y llythyr hwn mewn cysylltiad â'ch archwiliad o ddatganiadau ariannol Cyngor Gwynedd ar gyfer y flwyddyn a ddaeth i ben ar 31 Mawrth 2024 at ddiben mynegi barn ynglŷn â'u gwirionedd a thegwch a'u paratoi'n briodol.

Yr ydym ni'n cadarnhau hyd eithaf ein gwybodaeth a'n cred ar ôl gwneud yr ymholiadau a oedd yn ddigonol yn ein tyb ni y gallwn gyflwyno'r sylwadau canlynol i chi.

### Sylwadau'r rheolwyr

#### Cyfrifoldebau

Yr ydym ni wedi cyflawni fy nghyfrifoldeb am:

- baratoi'r datganiadau ariannol yn unol â gofynion deddfwriaethol â'r Côt Ymarfer ar Gyfrifo ar gyfer Awdurdodau Lleol yn y Deyrnas Unedig 2023-24; yn arbennig mae'r datganiadau ariannol yn rhoi golwg gywir a theg yn unol â hwy; ac
- dylunio, gweithredu, cynnal ac adolygu rheolaeth fewnol i atal a chanfod twyll a gwallau.

### Gwybodaeth a ddarparwyd

Rydym wedi darparu'r canlynol ar eich cyfer:

- mynediad llawn at:
  - yr holl wybodaeth yr ydym yn ymwybodol ohoni sy'n berthnasol i baratoi'r datganiadau ariannol megis llyfrau cyfrifon a dogfennaeth ategol, cofnodion cyfarfodydd a materion eraill;
  - gwybodaeth ychwanegol yr ydych chi wedi gofyn amdani gennym ni at ddiben yr archwiliad; a



- mynediad digyfngiad at aelodau o staff y penderfynoch chi fod angen cael tystiolaeth archwilio ganddynt;
- canlyniadau ein hasesiad ni o'r risg y gallai'r datganiadau ariannol fod wedi'u camddatgan yn berthnasol o ganlyniad i dwyll;
- ein gwybodaeth ni am dwyll gwirioneddol neu dwyll tybiedig yr ydym ni'n ymwybodol ohono ac sy'n effeithio ar Cyngor Gwynedd ac sy'n cynnwys:
  - rheolwyr;
  - cyflogeion sydd â rolau arwyddocaol mewn rheolaeth fewnol; neu
  - eraill lle gallai'r twyll gael effaith berthnasol ar y datganiadau ariannol;
- ein gwybodaeth ni am unrhyw honiadau o dwyll gwirioneddol, neu dwyll tybiedig, sy'n effeithio ar y datganiadau ariannol a gyflëwyd gan gyflogeion, cyn-gyflogeion, rheoleiddwyr neu eraill;
- ein gwybodaeth ni am bob achos hysbys o ddiffyg cydymffurfio gwirioneddol neu ddiffyg cydymffurfio tybiedig â deddfau a rheoliadau y dylid ystyried eu heffeithiau wrth baratoi'r datganiadau ariannol; ac
- gwybodaeth am bwy yw'r holl bartïon cysylltiedig a'r holl berthnasoedd a thrafodion partïon cysylltiedig yr ydym yn ymwybodol ohonynt.

## Sylwadau am y datganiadau ariannol

Mae'r holl drafodion, asedau a rhwymedigaethau wedi cael eu cofnodi yn y cofnodion cyfrifyddu ac fe'u hadlewyrchir yn y datganiadau ariannol.

Mae'r dulliau, y data a'r tybiaethau arwyddocaol a ddefnyddiwyd i lunio amcangyfrifon cyfrifyddu, a'u datgeliadau cysylltiedig, yn briodol i gyflawni cydnabyddiaeth, mesuriad neu ddatgeliad sy'n rhesymol yng nghyd-destun y fframwaith adrodd ariannol perthnasol.

Rhoddwyd cyfrif priodol am berthnasoedd a thrafodion partïon cysylltiedig ac maent wedi cael eu datgelu'n briodol.

Lle cafwyd digwyddiadau ar ôl y dyddiad adrodd yr oedd yn ofynnol gwneud addasiad ar eu cyfer neu eu datgelu, mae'r holl addasiadau a datgeliadau hyn wedi cael eu gwneud.

Mae pob ymgyfreithiad a hawliad gwirioneddol neu bosibl hysbys y dylid ystyried eu heffeithiau wrth baratoi'r datganiadau ariannol wedi cael eu datgelu wrth yr archwilydd a rhoddwyd cyfrif amdanynt ac maent wedi cael eu datgelu yn unol â'r fframwaith adrodd ariannol perthnasol.

Nid oes unrhyw gamddatganiadau perthnasol, gan gynnwys hepgoriadau, yn y datganiadau ariannol. Mae effeithiau camddatganiadau nas cywirwyd a ganfuwyd yn ystod yr archwiliad yn amherthnasol, yn unol ac ar y cyd, i'r datganiadau ariannol o'u cymryd yn eu cyfanrwydd. Ceir crynodeb o'r eitemau hyn isod:

- Mae prisiad asedau a brisiwyd o dan sail Gost Ail-adeiladu Dibrisiedig wedi'i dân ddatgan £0.08 miliwn. Gan nad yw'r camddatganiad yn faterol, nid yw'r Cyngor wedi cywiro'r gwall yma.

- Mae gwallau dosbarthu gwerth £0.6 miliwn mewn perthynas ag ychwanegiadau asedau. Gan nad yw'r camddatganiad yn faterol, nid yw'r Cyngor wedi cywiro'r gwall yma.
- Mae gwariant ac incwm Corfforaethol mewn perthynas a thaliadau budd-dal tai wedi'u gôr ddatgan hyd at £0.4 miliwn. Gan nad yw'r camddatganiad yn faterol, nid yw'r Cyngor wedi cywiro'r gwall yma.
- O ganlyniad i broblem gyda'r fformiwla yn y papur gwaith 'Rhwymedigaethau Tirlenwi - Rhagamcanion', roedd hyn yn golygu bod y ddarpariaeth ar gyfer tri safle tirlenwi wedi'i chamgyfrifo. Arweiniodd hyn at gamgymeriad gros o £1.1 miliwn (£0.08 miliwn net). Gan nad yw'r camddatganiad yn faterol, nid yw'r Cyngor wedi cywiro'r gwall yma.

## Sylwadau gan y rhai sy'n gyfrifol am lywodraethu

Rydym yn cydnabod bod y sylwadau a wnaed gan y rheolwyr, uchod, wedi cael eu trafod gyda ni.

Rydym yn cydnabod ein cyfrifoldeb am baratoi datganiadau ariannol cywir a theg yn unol â'r fframwaith adrodd ariannol perthnasol. Cymeradwywyd y datganiadau ariannol gan Cyngor Gwynedd ar 28 Tachwedd 2024.

Yr ydym yn cadarnhau ein bod wedi cymryd pob cam y dylem fod wedi'i gymryd er mwyn ein gwneud ein hunain yn ymwybodol o unrhyw wybodaeth archwilio berthnasol ac er mwyn cadarnhau ei bod wedi cael ei chyfleu i chi. Rydym yn cadarnhau, hyd y gwyddom, nad oes unrhyw wybodaeth archwilio berthnasol nad ydych chi'n ymwybodol ohoni.

Llofnodwyd gan:

Llofnodwyd gan:

Dewi Aeron Morgan  
Pennaeth Cyllid, Cyngor Gwynedd

Rhys Parry  
Is-gadeirydd Pwyllgor Llywodraethu ac  
Archwilio

28 Tachwedd 2024

28 Tachwedd 2024

# Atodiad 3

## Crynodeb o gywiriadau a wnaed

Yn ystod ein harchwiliad, canfuom y camddatganiadau a'r diwygiadau a ganlyn sydd wedi'u cywiro a'u diwygio gan y rheolwyr ond y dylid eu dwyn i'ch sylw yn ein tyb ni.

Gwerth y cywiriad	Meysydd yn y cyfrifon	Esboniad
£8.481 miliwn	<b>Nodyn 3 Addasiad Cyfnod Blaenorol</b> Mae'r ffigwr a ailddatganwyd ar gyfer 2022-23 i Addysg wedi'i leihau o £8.481 miliwn ac mae'r ffigwr a ailddatganwyd ar gyfer Plant a Chefnogi Teuluoedd wedi'i gynyddu £8.481 miliwn. Effeithiodd y diwygiad hwn ar y Datganiad Incwm a Gwariant Cynhwysfawr a'r Dadansoddiad Gwariant ac Ariannu.	I gywiro'r addasiadau a wnaed ar gyfer y newidiadau o fewn strwythur y Cyngor
Datgeliad yn unig	<b>Nodyn 4 Safonau Cyfrifeg sydd wedi eu cyhoeddi ond heb eu mabwysiadu eto</b> Ychwanegwyd naratif i adlewyrchu effaith ddisgwyliedig gweithredu Prydlesi safonol IFRS16 ar gyfrifon 2024-25 y Cyngor.	I gydymffurfio â Chod Ymarfer CIPFA 2023-24
Datgeliad yn unig	<b>Nodyn 18 Dyledwyr</b> Hepgorwyd dyledwyr hirdymor o £5.93 miliwn o Nodyn 18	I gydymffurfio â Chod Ymarfer CIPFA 2023-24
Datgeliad yn unig	<b>Nodyn 30a Taliadau i Swyddogion</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Diwygiwyd cyflog y Pennaeth Cyllid i gynnwys y swm a dderbyniwyd yn dilyn ei benodiad i'w rôl yn Swyddog A151 yn Awdurdod Parc Cenedlaethol Eryri.</li><li>Ychwanegwyd troednodyn i egluro y tâl a dderbyniodd y Pennaeth Addysg yn ystod 2023-24.</li><li>Gwnaed diwygiadau amrywiol eraill i ddatgeliadau tâl uwch swyddogion.</li></ul>	Er mwyn darparu eglurder i ddarllenwyr y cyfrifon ar taliadau i swyddogion.

Datgeliad yn unig	<p><b>Nodyn 30b Taliadau i Swyddogion</b> Ychwanegwyd tâl y Prif Weithredwr a chyflog canolrifol yr holl weithwyr er mwyn cydymffurfio'n llawn â gofynion Rheoliadau Cyfrifon ac Archwilio (Cymru) 2014.</p>	Er mwyn sicrhau fod y datgeliadau yn cydymffurfio gyda gofynion Rheoliadau Cyfrifon ac Archwilio (Cymru) 2014 .
Datgeliad yn unig	<p><b>Nodyn 30c Taliadau i Swyddogion</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Tynnwyd pedwar o weithwyr Asiantaeth Cefnffyrdd Gogledd a Chanolbarth Cymru o'r nodyn datgelu ar gyfer 2022-23 a 2023-24 gan eu bod wedi'u cynnwys mewn camgymeriad.</li> <li>Ychwanegwyd troednodyn i egluro'r driniaeth o ddechreuwyd a'r rhai sy'n gadael.</li> </ul>	Er mwyn darparu eglurder i ddarllenwyr y cyfrifon ar taliadau i swyddogion.
Diwygiadau i'r ffigyrau a'r naratif	<p><b>Nodyn 33 Partïon Cysylltiedig</b></p> <p>Gwnaethpwyd y diwygiadau a ganlyn i'r nodyn yn dilyn gwallau sylweddol a nodwyd yn y papurau gwaith:</p> <p><b>Aelodau (tabl cyntaf)</b> Taliadau a wnaethpwyd wedi'i leihau o £6.1m Symiau sy'n ddyledus gan y Cyngor wedi'i leihau o £1.2m Incwm a dderbyniwyd wedi'i leihau o £9.7m Symiau sy'n ddyledus i'r Cyngor wedi'i leihau o £2.5m</p> <p><b>Aelodau (ail dabl)</b> Taliadau a wnaethpwyd wedi'i leihau o £1.1m Symiau sy'n ddyledus gan y Cyngor wedi'i gynyddu £8,000 Incwm a dderbyniwyd wedi'i leihau o £85,000 Symiau sy'n ddyledus i'r Cyngor wedi'i leihau o £197,000</p> <p><b>Swyddogion</b> Taliadau a wnaethpwyd wedi'i leihau o £4m Symiau sy'n ddyledus gan y Cyngor wedi'i leihau o £144,000 Incwm a dderbyniwyd wedi'i leihau o £7.9m Symiau sy'n ddyledus i'r Cyngor wedi'i leihau o £2.6m</p> <p><b>Cyrff Cyhoeddus Eraill</b></p>	I gydymffurfio â Chod Ymarfer CIPFA 2023-24

**(a) Awdurdod Parc Cenedlaethol Eryri** Yn wreiddiol, cafodd y ffigyrau eu cam ddsbarthu o fewn y datgeliad. Mae tabl ar wahân nawr wedi'i gynnwys:

Cyfanswm Taliadau a wnaethpwyd o £30,000  
Cyfanswm Symiau sy'n ddyledus gan y Cyngor o £9,000  
Cyfanswm Incwm a dderbyniwyd o £234,000  
Cyfanswm Symiau sy'n ddyledus i'r Cyngor o £76,000

**(b) Adra (Tai) Cyfyngedig** Yn wreiddiol, cafodd y ffigyrau eu cam ddsbarthu o fewn y datgeliad. Mae tabl ar wahân nawr wedi'i gynnwys:

Cyfanswm Taliadau a wnaethpwyd o £922,000  
Cyfanswm Symiau sy'n ddyledus gan y Cyngor o £15,000  
Cyfanswm Incwm a dderbyniwyd o £831,000  
Cyfanswm Symiau sy'n ddyledus i'r Cyngor o £113,000

**(c) Cyd-bwyllgor Corfforedig y Gogledd**

Taliadau a wnaethpwyd - Taliadau a wnaethpwyd wedi'i gynyddu £13,000  
Symiau sy'n ddyledus gan y Cyngor Incwm a dderbyniwyd wedi'i gynyddu £57,000

**(d) Cydbwyllgor Addysg Cymru (CBAC)**

Taliadau a wnaethpwyd wedi'i gynyddu £883,000  
Symiau sy'n ddyledus gan y Cyngor wedi'i gynyddu £530

**Is-Gwmni**

**Cwmni Byw'n Iach**

Incwm a dderbyniwyd wedi'i leihau o £78,000  
Symiau sy'n ddyledus i'r Cyngor wedi'i leihau o £8,000

Mae diwygiadau naratif hefyd wedi'u gwneud o fewn y datgeliad i egluro ymhellach eu perthnasoedd â phartïon cysylltiedig.

**Y Fantolen:**

Ymrwymiad pensiwn wedi cynyddu £17.248 million

**Nodyn 38 Costau Pensiwn**

Mae'r ased pensiwn net y gellir ei gydnabod yn y datganiadau ariannol wedi'i gyfyngu gan Safon Gyfrifyddu Ryngwladol 19, gan ystyried cyfraniadau a chostau yn y dyfodol. Mae'r 'terfyn ased' hwn yn cael ei egluro gan y Pwyllgor

Er mwyn sicrhau fod yr ased pensiwn sydd wedi ei gynnwys o fewn y datganiadau ariannol yn

<p><b>Datganiad Incwm a Gwariant Cynhwysfawr (DIGC):</b> Ailfesuriad o'r buddion pensiwn diffiniedig net ymrwymadau wedi cynyddu £17.248 million</p>	<p>Dehongli Safonau Adrodd Ariannol Rhyngwladol 'International Financial Reporting Standards Interpretations Committee (IFRIC)' yn IFRIC 14 'Y Terfyn Ased Budd Diffiniedig, Isafswm Gofynion Cyllido a'u Rhyngweithio'.</p> <p>Cyfrifwyd uchafswm yr asedau gan actiwari'r gronfa pensiwn. Ar gyfer 2022-23, roedd y cyfrifiad hwn yn ystyried rhwymedigaethau wedi'u hariannu a heb eu hariannu. Fodd bynnag, ar gyfer 2023-24, diwygiwyd y cyfrifiad gan yr Actiwari i ystyried rhwymedigaethau a ariennir yn unig.</p> <p>Gan fod y Cyngor wedi parhau i ddefnyddio sail cyfrifiad 2022-23 ar gyfer 2023-24, roedd angen addasiad i ddadgydnabod y rhwymedigaethau heb eu hariannu o £17.248 miliwn.</p> <p>Effeithiodd y gwelliant hwn ar y datganiadau a'r nodiadau a ganlyn: Y Fantolen - Ymrwymiad pensiwn; DIGC - Ail fesuriad o'r buddion pensiwn diffiniedig net ymrwymadau; Nodyn 9 - Addasiadau rhwng sail cyfrifo a sail ariannu; Nodyn 23 – Reserfau na ellir eu defnyddio; a Nodyn 38 - Costau Pensiwn.</p>	<p>cydymffurfio â Safon Rhyngwladol Cyfrifo 19 ac IFRIC 14.</p>
<p>Datgeliad yn unig</p>	<p><b>Nodyn 39 Ymrwymadau Dibynnol</b> Datgelwyd rhwymedigaeth wrth gefn ychwanegol ar gyfer hawliadau posibl yn dilyn colfarnu cyn brifathro mewn ysgol yng Ngwynedd.</p>	<p>I gydymffurfio â Chod Ymarfer CIPFA 2023-24</p>
<p>Datgeliad yn unig</p>	<p><b>Datganiad Llywodraethu Blynyddol (DLIB) – asesiad risg</b> Cynyddwyd y raddfa risg ar gyfer Sicrwydd yn y Datganiad Llywodraethu Blynyddol o 6 i 15 i adlewyrchu'r newid yn yr asesiad risg ers cyflwyno'r Datganiad Llywodraethu Blynyddol drafft yn dilyn y newidiadau gwleidyddol diweddar yn y Cyngor.</p>	<p>I gydymffurfio â'r gofynion i'r DLIB fod yn gyfredol ar amser cyhoeddi.</p>
<p>Bu hefyd nifer o ddiwygiadau naratif o ganlyniad i'n gwaith.</p>		

# Ansawdd archwilio

Mae ein hymrwymiad i ansawdd archwilio yn Archwilio Cymru'n un llwyr. Rydym ni'n credu bod a wnelo ansawdd archwilio â gwneud pethau'n iawn y tro cyntaf.

Rydym yn defnyddio model tair llinell sicrwydd i ddangos sut yr ydym yn cyflawni hyn. Rydym wedi sefydlu Pwyllgor Ansawdd Archwilio i gydlynu a goruchwyllo'r trefniadau hynny. Creffir yn annibynnol ar ein gwaith gan QAD\*, ac mae ein Cadeirydd yn gweithredu fel dolen gyswllt i'n Bwrdd ar ansawdd archwilio. I gael rhagor o wybodaeth gweler ein [Hadroddiad Ansawdd Archwilio 2023](#).



## Ein Pobl

Ffurir y llinell sicrwydd gyntaf gan ein staff a'n rheolwyr sy'n gyfrifol yn unigol ac ar y cyd am gyflawni'r safonau o ansawdd archwilio yr ydym yn dyheu amdanynt.

- Dewis y tîm cywir
- Defnyddio arbenigwyr
- Goruchwyllo ac adolygu



## Trefniadau ar gyfer sicrhau ansawdd archwilio

Ffurir yr ail linell sicrwydd gan y polisiau, yr offer, y ddysg a'r datblygiad, y canllawiau, a'r arweinyddiaeth a ddarparwn i'n staff i'w cefnogi i gyrraedd y safonau ansawdd archwilio hynny.

- Rhaglen archwilio
- Moeseg
- Canllawiau
- Diwylliant
- Dysgu a datblygu
- Arweinyddiaeth
- Cymorth technegol



## Sicrwydd annibynnol

Ffurir y drydedd linell sicrwydd gan y gweithgareddau hynny sy'n rhoi sicrwydd annibynnol dros effeithiolrwydd y ddwy linell sicrwydd gyntaf.

- Adolygiadau Rheoli Ansawdd Ymgysylltu
- Adolygiadau â thema
- Adolygiadau oer
- Dadansoddi'r achos sylfaenol
- Adolygiad gan gymheiriaid
- Y Pwyllgor Ansawdd Archwilio
- Monitro allanol

\*Cangen monitro ansawdd Sefydliad Cyfrifwyr Siartredig Cymru a Lloegr yw'r Adran Sicrhau Ansawdd.

# Eich cefnogi chi

Mae Archwilio Cymru wedi datblygu ystod o adnoddau i roi cymorth i graffu ar gyrrff cyhoeddus Cymru ac i gynorthwyo'r cyrff hynny i barhau i wella'r gwasanaethau y maent yn eu darparu ar gyfer pobl Cymru.

## Ewch at ein gwefan i ganfod:

	ein gwaith <a href="#">Arfer Da</a> lle'r ydym yn rhannu arfer a mewnwleidiadau sy'n dod i'r amlwg o'n gwaith archwilio i ategu ein hamcanion i roi sicrwydd, egluro ac ysbrydoli.
	ein <a href="#">cylchlythyr</a> sy'n darparu diweddariadau rheolaidd ar eich cyfer am ein gwaith archwilio gwasanaethau cyhoeddus, arfer da, a digwyddiadau.
	ein <a href="#">cyhoeddiadau</a> sy'n cwmpasu ein gwaith archwilio a gwblhawyd mewn cyrff cyhoeddus.
	gwybodaeth am ein <a href="#">blaenraglen waith ar gyfer archwilio perfformiad 2023-2026</a> a gaiff ei llywio gan weithgarwch ymgysylltu â rhanddeiliaid a'n dadansoddiad sy'n rhoi darlun o wasanaethau cyhoeddus.
	amryw <a href="#">offer data</a> a ffeithluniau i'ch helpu i gael dealltwriaeth well am dueddiadau gwariant cyhoeddus gan gynnwys ystod o fewnwleidiadau eraill i graffu ar ddarparu gwasanaethau cyhoeddus.

Gallwch gael rhagor o wybodaeth am Archwilio Cymru yn ein [Cynllun Blynyddol 2024-25](#) a hefyd [Ein Strategaeth 2022-27](#).







Audit Wales

1 Cwr y Ddinas

Stryd Tyndall

Caerdydd CF10 4BZ

Ffôn: 029 2032 0500

Ffacs: 029 2032 0600

Ffôn testun: 029 2032 0660

E-bost: [post@archwilio.cymru](mailto:post@archwilio.cymru)

Gwefan: [www.archwilio.cymru](http://www.archwilio.cymru)

We welcome correspondence and telephone calls in Welsh and English. Rydym yn croesawu gohebiaeth a galwadau ffôn yn Gymraeg a Saesneg.